

Язык как объект философских исследований

В статье исследуется становление философии языка как отдельного раздела философского знания, ее основные проблемы, направления и школы. Анализируются ключевые этапы формирования лингво-философской проблематики и ее взаимодействия с другими разделами философии. Автор сосредотачивается на исследовании признаков современной лингвистики и лингвофилософии, которые имеют признаки динамично-деятельностного, функционально-коммуникативного и антропосоориентированного понимания сущности и природы языка.

Ключевые слова: язык, философия языка, лингвофилософия, лингвистика, коммуникация, содержание.

УДК 24.133

© Лилия Компаниец
(Харьков)

ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ РЕКОНСТРУКЦИЯ ПОНЯТИЯ «РЕИНКАРНАЦИЯ»

В статье проводится осмысление эволюции термина «реинкарнация». Установлено, что в ходе истории данное понятие было широко представлено в античной культуре, отражало её представления и верования. Именно в её пространстве слово «реинкарнация» получило концептуальное оформление, развитие, словоупотребление. В ходе анализа вычленяются и обосновываются базовые концепты работы. Первый их уровень составляют понятия: «перевоплощение», «реинкарнация», «метемпсихоз». Вторым презентуется смысловое ядро в виде терминов «воплощение», «трансмиграция».

Ключевые слова: концепт, реинкарнация, перевоплощение, воплощение, метемпсихоз, трансмиграция.

Актуальность. Идея реинкарнации, веры в возможность перевоплощения – одна из интереснейших тем современности, всё чаще притягивает к себе внимание философской, религиозной, научной мысли. Сложно не согласиться с глубиной круга экзистенциальных вопросов, которые она затрагивает. Это целый спектр проблем человеческого существования: отчаяния, жизни и смерти, заброшенности в мир, надежды, бессмертия души. Как следствие, на основании попыток нахождения путей их решения выстраиваются смысложизненные проекты культур, установки, ценностные ориентиры. В шкале религиозных ценностей идея бессмертия души стоит в высших слоях иерархии в качестве цели и идеала, условия достижения потустороннего мира, Царствия Божьего. В контексте этой градации феномен реинкарнации как содержащий в себе идею вечного существования души несёт ценностный аспект и, по нашему мнению, нуждается в более углублённом изучении, лаконично вписывается в гипотетическую проблему бессмертия человека.

Значимость того или иного религиозного явления заключается в том, что он даёт людям, какие духовные потребности он восполняет, какие смысложизненные ориентиры выстраивает? Лишает или даёт надежду на будущее, помогает преодолеть или усугубляет трагичность, брэнность по сию стороннего бытия? Какие ответы предлагает на духовные вызовы своего времени? Целый спектр затронутых вопросов можно рассматривать как возможные координаты осмысления идеи реинкарнации.

Попытка комплексного изучения феномена реинкарнации сталкивается с двумя проблемами. С одной стороны, с превалирующим в пространстве обыденного, религиозного, научного сознания односторонним её рассмотрением, т.е. сведением её к эволюции конкретной религиозной культуры. С другой стороны, с отрицанием её

присутствия, неприятием её христианской традицией, современной богословской мыслью. Однако, несмотря на обозначенное проблемное поле, мерцание идеи перевоплощения просматривается в различных религиозных культурах, её осколки рассыпаны по истории, эволюции религиозных представлений, в виде образов, идей.

Идея не только плюрализма мнений, знаний, но и специфика религиоведческого подхода открывает возможность объективных построений, исследований, теоретических концепций, презентацию точек зрения на историю возникновения, возможные измерения, эволюцию, вычленение и исследование истории смыслов ряда концептов, связанных с феноменом реинкарнации.

Понять то или иное явление либо культурную универсалию, а также их значение невозможно вне рассмотрения их в историческом контексте. На первый взгляд слово «реинкарнация» несёт в себе определённый смысл и не нуждается в особо пристальном изучении, имеет схожие интерпретации в пространстве различных культур, религий. В обыденной речи ассоциируется, как правило, с верой в возможность переселения души в другие тела (человека, животных, растений), на уровне и не только обыденного сознания выступает в единой связке ассоциаций, связанных с восточными религиями (индуизмом, буддизмом).

Такой подход, на наш взгляд, упрощает затронутую тему, лишает её первоначального блеска мистической истины, утраченной в пространстве веков, заблудившейся в эволюции религиозных мыслей. Устоявшиеся взгляды не дают комплексного представления об истории возникновения, эволюции, трансформациях, которые претерпела идея реинкарнации и, в частности, её мотивы и блики в пространстве религиозных феноменов, учений, мистических традиций.

Относительно **степени разработанности проблемы** нужно отметить, что интерес к обозначенному феномену с позиции религиозной, философской, научной мысли в том или ином виде сохранялся всегда. Мистическими идеями были пропитаны учения выдающихся мыслителей прошлого, так называемых «досократиков» («ионийской» и «италийской» традиции). Иные очертания и формы проявления мистические идеи обретают в средневековой и последующей мысли: Василия Великого, Григория Богослова, Н. Кузанского, Сен-Мартена, Элифаса Леви, Вл. Соловьёва, Н. Бердяева и др. Эволюция идеи реинкарнации представлена также в работах теософов Е.П. Блаватской, А. Безант и др. (в «эволюционистской модели учения о реинкарнации»). Модификации она претерпевает у А. Меня (в учении о «развоплощении»). Культурологический срез обозначенной проблемы представлен работами А.Я. Гуревича, Жак Ле Гоффа и др. Психологические контексты освещаются такими авторами как Шарль Рише, Джемс, М. Ладыженский и др.

Изложение материала. Эволюция культуры с позиции современной научной мысли одновременно основывается и смыкается на исследованиях, посвящённых ретроспективным экскурсам и операциям, с ключевыми концептами, вырабатываемыми ею. История любого понятия проходит пунктирной линией по эпохам, наполняя его смыслами, которые усиливаются либо ослабевают в водовороте событий, мыслей, идей. Иными словами, концепты творятся культурой, обретают смысловые наполнения в различные исторические периоды.

Наше внимание привлекает выявление и изучение базовых концептов исследования как превалярующая стратегия работы, т.к. именно ключевые понятия представляют собой языковые «опечатки», запечатлённые в слова разными историческими периодами, формируют, выстраивают общую картину того или иного явления. Тщательный анализ предполагает развёртывание этимологии слова, которая представляет собой исходную форму понятия. Именно в ней в концентрированном виде содержится, как уже отмечалось, накопленная история становления смыслов, традиции словоупотреблений, ассоциации, возможные толкования, зафиксированные в текстах мыслителей, философов, учёных, а также представления, переживания эпох о тех или иных явлениях [9, с. 43]. Этимологическая реконструкция понятий определяет цели данной работы.

В энциклопедических изданиях слово «реинкарнация» представлено на уровне разных языковых групп, мигрирует от языка к языку, от традиции к традиции, от культуры к культуре. В результате подобных кочёвок меняет свой внешний вид, облачается в различные словесные оболочки, обогащается различными звучаниями. Так, на греческом – *μετεμψύχωσις*, *metempsychosis*, на латинском – *transmigration*, *reincarnation*, на английском – *reincarnation*, на французском – *reincarnation*, на немецком – *reinkarnation*, на арабском – *قصاص*. Другую цепочку встречаемых словоупотреблений представляют понятия: «переселення души» (укр.), *татастхашакти* (санскр.), «сансара» (санскр.); *перерождение*; *предсуществование*, «*трансмиграция*», «*реинкарнация*», «*метемпсихоз*», «*метенсоматозис*» (*метенсоматоз*), «*палингенесия*» (у неоплатоников). Из изложенного видно, что смысл термина «реинкарнация» спрятан за множеством оболочек, традиций словоупотребления, скрывается за покровами семантических полей, в лабиринтах которых будучи неподготовленным контекстуально можно заплутать. Сравнительный анализ целого спектра представленных концептов усложняется, с одной стороны, схожестью экспликаций, с другой стороны, присутствием в них различных тонкостей и смысловых оттенков. Открытым также остаётся вопрос, в каких отношениях состоят перечисленные термины и их дефиниции? Из каких ключевых понятий состоит ядро концепта «реинкарнация» в пространстве существующих коннотаций? С целью прояснения поставленных вопросов необходимо совершить экскурс в историогенез перечисленных терминов (сместив акценты до античной культуры), процесс осуществления которого мы усматриваем в прохождении нескольких этапов.

1. Сквозь призму дефиниций обозначенных понятий определить локальные зоны их зарождения, этимологические корни, традиции словоупотребления. Иными словами, пути культурных эпох, по которым они пришли к перечисленным словесным оболочкам.

2. Определить герменевтический круг концептов, входящих в состав, объём понятия «реинкарнация».

3. Обозначить пути, траектории развития концепта, определить ландшафт его смыслов.

В фокус нашего исследовательского интереса попадает термин «реинкарнация» (аргументация в пользу данного слова будет представлена позже). Прежде чем преступить к его историогенезу, необходимо отметить, что в контексте общей истории становления, эволюции религиозных традиций смысловое содержание данного концепта было представлено по-разному, существовало в латентном виде на уровне образов, идей, представлений, ассоциаций. В процессе прохождения всех этапов своего формообразования наполнялось схожими по смыслу понятиями. Такими, например, как «воплощение», «перевоплощение», «воскресение» (Др. Египет).

В контексте индуистской ветви эволюции верований, связанных с идеей перевоплощения, время появления термина, отражающего подобные смыслы, датируется I тыс. до. н. э. и на санскрите звучит как «сансара» – буквально означает «вращение», символизирует океан рождений и смертей, непрерывные человеческие перевоплощения, движущиеся по кругу. Первые упоминания его словоупотребления связываются с древними текстами Упанишадами. При ближайшем рассмотрении древней индийской литературы оказывается, что её пространство пронизывает слово «воплощение», здесь же получает своё заключительное оформление понятие «карма» (определяющая судьбу человека), непосредственно связываемая с учением о цепи рождений, выход за пределы которых выступает основной целью в достижении бессмертия. «Веди меня от небытия к бытию. Веди меня от тьмы к свету. Веди меня от смерти к бессмертию». Так взывает жертвователь в ритуале, зафиксированном в Упанишадах [10, с. 76].

Возвращаясь к основному вопросу о приоритетности для нашей работы понятия «реинкарнация», отметим, что его этимологические корни уводят нас в лоно античной культуры. Мы встречаем упоминания, что в ранних греческих свидетельствах, а также в классической традиции античной философии использовался термин «одевание», «облачение» души в тело. Первые сведения о понятии «метемпсихоз» уводят нас в глубь позднегреческой традиции. Греч. *μετεμψύχωσις* происходит от *μετε* – пере, *εμψύχωσις* –

одушевление, оживление, собственно «переодушевление», т.е. употреблялось в значении переселения душ [3, с. 551; 4, с. 409; 11, с. 364]. В литературе отмечается, что впервые данный термин зафиксирован в 1 в. до н. э. у Диодора Сицилийского и в Галена [2, с. 633; 3, с. 551; 11, с. 492]. Другие авторы указывают на вхождение его в обиход начиная с Ипполита Римского и Плотина. Понятие «метемпсихоз» эксплицируется как религиозно-мистические представления о переходе души умершего организма в другие тела (растений, животных, человека). А также как представления, связанные с продвижением души от одной ступени к другой путём её переселения, перевоплощения в разные организмы или предметы [8, с. 449; 11, с. 364]. Толкование термина «метемпсихоз» (*metempsychosis*) мы находим у Стивена Роузена: «*meta*» – более поздний, находящийся вне чего либо, изменённый, «*em*» или «*en*» – внутрь, «*psyche*» – душа, «*osis*» – процесс. В целом у древних греков означало процесс, в результате которого душа меняла тело после смерти [5].

В результате этимологической реконструкции подведём под общий знаменатель существующие определения термина «метемпсихоз». Итак, традиции его словоупотребления содержат ключевые слова «переселение», «переход», «продвижение», которые ориентируют на понимание его как процесса движения души в другие тела, результатом которого является смена тела. Кроме того, в пределах его смыслового наполнения содержится «ядро» идеи эволюции, т.е. поэтапного продвижения души посредством её перевоплощений в разные оболочки.

Другую траекторию развития концепта представляют его латинские корни, иными словами идея перевоплощения облачается в понятия латинского происхождения «реинкарнация» (перевоплощение), которое соответствовало слову «метемпсихоз» и «трансмиграция» [4, с. 409]. Стивен Роузен отмечает, что последнее появилось раньше, чем «реинкарнация» и используется как его синоним, оба имеют латинские корни. «*Trans*» – через, «*migr*» – «двигаться, ходить», «*ation*» – процесс обусловленности или становления. Соответственно, термин «трансмиграция» представляет собой процесс движения насквозь, от одного к другому, употребляется в значении процесса переселения души из одного тела в другое.

Такие слова, существующие ранее как «предсуществование» (существование до чего либо) и «перерождение» (рождение вновь), содержат указания на предыдущие рождения [5].

В ландшафте ключевых определений, характеризующих изучаемые представления, входят также термины «*метенсоматозис*», «*метенсоматоза*» (латинская калька *reincarnation* – перевоплощение). Понятие «*палингенесия*» (палингенез) было распространено у неоплатоников. Обозначенные слова выступали синонимами реинкарнации [11, с. 364]. Терминологическое обилие концептов, характеризующих одно явление, существующее на уровне верований, представлений в античной культуре, свидетельствует о мировоззренческих предпочтениях древнего мира, его убеждениях, а широта использования и многообразие словесных оболочек подтверждают вхождение его в структуру сознания человека прошлого. Как отмечает Степанов, концепт – это своего рода сгусток культуры в сознании человека, состоящий из представлений, знаний, ассоциаций, с одной стороны, с другой – это то, с помощью чего человек осваивает, входит в культуру [9, с. 43]. Иными словами, обилие терминов, обозначающих одно и то же явление, их активное словообразование и словоупотребление, свидетельствует о широте их использования, популярности связанных с перевоплощением верований.

Ещё одной этимологической линией выступают экспликации понятия «реинкарнация» (*reincarnation*) в пространстве существующих определений. Одним из его значений выступает понятие «перевоплощение». Так, как уже отмечалось, оно истолковывается как состоящее из латинских слов «*re*» – снова, «*in*» – внутрь, «*carne*» – плоть, «*ate*» – причинять, становиться, «*ion*» – процесс, дословно как процесс попадания снова в плоть. Под этим словом также понимается, что в человеке есть нечто, что после смерти отделяется от его тела и возвращается в новую телесную оболочку [5; 8, с. 587]. В современных словарях указывается, что этот термин происходит от лат. «*re*» – обратное действие, «*in*» – в, *caro* – тело, т.е. «назад в тело». Также от позднелатинского «*incarnatus*» – обретший плоть, от

латинского «*in*» – в, на, «*caro*» (р.п. *carnis*) – мясо, плоть, тело, определяется как представления о посмертном переходе души от одного существа в другое [6, с. 655].

Суммируем изложенные дефиниции к единому определению. Итак, слово «реинкарнация» осмысливается как процесс попадания «снова в тело», с одной стороны, указывает на его завершённость «обретший плоть», с другой стороны, как протекающий, находящийся в процессе становления. Интересной является экспликация «назад в тело», т.к. она указывает на процесс возврата, возможно, в том числе и в прежнее тело, несёт уже иной оттенок и смысловую нагрузку. Кроме того, в пространстве толкований содержатся указания на присутствие в теле человека некой субстанции, способной к миграциям в разные тела. Крайний аспект указывает на смысловое расширение концепта «реинкарнация». Иными словами, в процессе изучения существующих дефиниций термина «реинкарнация» мы приходим к заключению, что под его словесной оболочкой не только сохраняются и существуют смыслы исторически оформившихся концептов латинского и греческого происхождения («трансмиграция», «метемпсихоз», о которых шла речь выше), но и разворачиваются дополнительные его грани. По своей этимологической сути понятия «метемпсихоз», «трансмиграция», «реинкарнация», с одной стороны, идентичны, их смыслы мигрируют, перетекают от одного к другому. С другой стороны, представляют собой звенья одной цепи, эволюции идеи реинкарнации. В последнем просматривается смысловой прирост, упомянутое расширение. В общем виде они эксплицируются как означающие процесс переселения души, попадание её в плоть. Рассмотренные термины выступают сугубо достоянием античной культурной традиции. Именно на её почве они культивируются, получают своё оформление, развитие, концептуализацию, зеркально отражают предпочтения эпохи.

Продолжим обзор существующих определений данного термина в измерениях современных реалий. Слово «реинкарнация» во второй половине XX века определяется как «воплощение», облачение души в новую телесную форму. В английском языке понятие «реинкарнировать» (появляется в XIX) облачается в слово «*reincarnation*» – перевоплощение души после смерти, происходит от «*incarnation*» – воплощение, олицетворение, от «*incarnate*» – воплощать, олицетворять собой, либо телесно воплощённый [6, с. 655]. Современные толкования включают в себя также понимание реинкарнации, которое разворачивается как способность богов, духов, святых появляться в человеческом облике либо воплощаться в живые или неживые предметы [13, с. 297]. Подобную экспликацию мы встречаем в другом издании. Так, в переводе с французского языка «реинкарнация» означает также перевоплощение, олицетворение, отражает представления и веру в способность богов, духов, святых воплощаться в облике одушевлённых и неодушевлённых организмов, предметов. Итак, термин «реинкарнация» сводится к таким коннотациям.

1. Понимается как процесс «попадания в плоть», который распадается на толкование его в качестве текущего процесса посредством слов «перевоплощение», «воплощение»; и как свершившийся факт – «телесно воплощённый»; значение «назад в тело» (указывает на процесс возврата).

2. Олицетворение.

3. Способность богов, духов, святых воплощаться в живые и не живые организмы.

Перечисленные экспликации (п. 1, п. 3) по критерию содержащихся в них смыслов отсылают нас к верованиям древних ступеней культур (архаическим верованиям, древнеегипетским представлениям) и в этом смысле представляют собой «хранилище» их религиозных предпочтений, облачённых в образы, идеи. Слово «реинкарнация» в значении «олицетворение» (п. 2) на первый взгляд указывает на обретение им дополнительных смысловых полутонов. Рассмотрим его. Так, в отношении последнего термина мы находим, что он происходит от церковнославянского, ст.-сл. – *ликъ* как элемент, есть древний европейский суффикс, по своему происхождению равен германским производным от этого же корня: гот. *leik* «тело», *man-leika* «образ, подобие», а также от глагольного корня сл. – **li*

«лить, отливать, производить отливку в форму». Этимологически значит «тело человека», «человеческая постройка» [9, с. 715]. Соответственно «олицетворять» можно понимать как вливаться в форму, олицетворять её собой, т.е. душа (дух), вливаясь в материю, олицетворяет её собой и, как следствие, оживляет её. С другой стороны, в справочной литературе мы находим, что слово «воплощение» интерпретируется как олицетворение, соответственно эти понятия представляют единый синонимичный ряд [1, с. 63]. В результате обозначенного слово «олицетворение» в латентном виде содержит первоначальный смысл концепта «реинкарнация» как «воплощение», представляет собой иную форму облачения.

Проведём небольшое отступление с целью прояснения смыслов в пространстве существующих экспликаций. Итак, в результате изучения анализируемого термина мы столкнулись с наличием двух противоположных точек зрения. А именно, одни авторы считают, что термин «реинкарнация» является, а другие склонны утверждать, что не является синонимом слову «метемпсихоз». Последние приводят следующую аргументацию в виде такого толкования: понятие «реинкарнация» ориентирует на переход души из одного тела в другое (в значении душа воплощена, инкарнирована), т.е. пребывает в отведённом месте. Второе слово «метемпсихоз» указывает на процесс движения души от одного тела к другому. В аспекте установления соотношений между этими понятиями отмечается об их взаимном дополнении с точки зрения покоя и динамики, т.е. в своей совокупности эти термины содержат одновременные указания на поиск телесного воплощения и на его завершение. Как совершившийся факт с точки зрения статики, по мнению авторов, употребляется понятие «реинкарнация», которое характеризует этическую сторону, отражает последствия предыдущих воплощений души (инкарнаций), их бесконечное число, т.е. указывает на некий итог. С точки зрения динамики характеризуется «метемпсихоз», несущий в себе эсхатологическую нагрузку в контексте вовлечённости души в свои вне телесные циклы, предполагает двойственный принцип независимости души. Оба понятия указывают на поиск и завершение процесса воплощения [12, с. 492]. Данное определение, по нашему мнению, несколько не полно отражает суть трактуемых терминов в контексте отрицания их синонимичности. Причиной этому служит суженная смысловая подача понятия «метемпсихоз», потеря первоначальных смыслов. В своих рассуждениях мы исходим из вышеизложенной этимологической реконструкции изучаемых концептов, в результате которой мы пришли к следующему. Термин «метемпсихоз» представляет собой понятие широкого спектра действия и содержит в себе веер коннотаций (презентованных ранее). Вспомним «пучок» его смыслов: а) переселение душ (переодушевление); б) переход души в другие тела; в) продвижение души одной ступени к другой посредством перевоплощения; г) процесс, в результате которого происходит смена тела (в значении завершившегося). Из сведённых воедино пониманий видно, что понятие включает в себя упомянутую «статику и динамику». Соответственно, мы не согласны с точкой зрения авторов данного издания и придерживаемся представителей иной позиции, а именно мнения, что оба эти понятия в первую очередь выступают синонимами, с одной стороны. С другой стороны, в продолжении этой мысли, представляют собой единую ветвь терминологической эволюции первоначальной идеи воплощения, облачения души, перевоплощения, оформившейся в термины «метемпсихоз», «реинкарнация» с последующим увеличением их смыслового объёма.

Подтверждение нашей мысли мы находим в других литературных источниках. Так, в контексте вышеизложенной идеи развития понятий существуют указания на необходимость различения двух типов метемпсихоза. Первый – метемпсихоз, который происходит в первое попавшееся тело. Второй, этически окрашенный метемпсихоз находит своё зеркальное отражение в религиозных, философских вариантах, в которых восхождение или нисхождение души по иерархической лестнице зависит от нравственных достоинств умершего человека, т.е. рассматривается как посмертное воздаяние [11, с. 364; 3, с. 551]. Данная дефиниция подчёркивает смысловой объём, широту анализируемого понятия, его первоначальные значения.

Возвращаясь к осмысливаемым нами коннотациям термина «реинкарнация», возможно предложить в концентрированном виде условное его определение (по критерию вычленения основных смысловых его траекторий развёртывания из презентованных дефиниций). Итак, реинкарнация реализуется через идею воплощения, понимается:

1. как способность некоей субстанции оделяться после смерти прежнего тела и вселяться в новое; как способность богов, духов, святых к облачению в плоть;

2. как *процесс* перехода (продвижения, переселения, движения насквозь) души в телесную оболочку, осмысливаемый как текущий (включая эволюционный аспект), завершённый, а также указывающий на обратный процесс «назад в тело».

Исходя из обозначенных коннотаций видно, что первое значение понятия «реинкарнация» наиболее адекватно вписывается в термин «воплощение». Вторая коннотация по критерию обозначенных в ней смыслов отправляет нас к понятию «трансмиграция», смысловая оболочка которого, по нашему мнению, наиболее удачно и точно отображает суть презентованных в определении смыслов, зеркально их отражает. Данное положение хотелось бы усилить, обосновать существующими в современной литературе экспликациями составных частей выдвигаемого (в качестве одного из базовых) нами термина.

Так, слово «транс» происходит от лат. *trans* – пере, сквозь, через и *ire* – идти, ходить, лат. *transire* – переходить, переступить, впадать, франц. *transe* – страх, ужас. Означает движение через какое-либо пространство, пересечение его, а также расположение за пределами чего-либо [6, с. 748]. Понятие «миграция» – франц. *migration*, нем. *Migration* – тж < лат. *migratio* – переход, переезд, переселение [6, с. 521]. Иными словами, слово «трансмиграция» в общем виде осмысливается как процесс пребывания, движения в пространстве за пределами чего-либо, предполагающий его пересечение, переход, переселение. Ядро презентованных смыслов разворачивается в п. 2 изложенного нами определения понятия «реинкарнация». Сравнительный анализ существующих дефиниций и представленного нами определения указывает на совпадение, соответствие и, как следствие, уместность применения позиции Ю.Степанова, а именно, имена слов ведут к смыслам, а смыслы уводят к формам их облачения, т.е. смыслы соответствуют формам, и наоборот [9]. Иными словами, подчёркивает уместность реанимации термина «трансмиграция» в экспликации слова «реинкарнация» (п.1). В результате вышеизложенного мы приходим к вычленению основных концептов нашего исследования: «реинкарнация», «воплощение», «трансмиграция», где первое содержит и раскрывается посредством двух других.

В результате этимологической реконструкции понятия «реинкарнация» мы пришли к некоторым **выводам**:

Концептуальный анализ позволил выявить исторические корни понятия «реинкарнация», определить эпицентр, зону его активного словоупотребления, формообразования, развития. А именно, античная культура представила миру целый комплекс терминов, отражающих суть данного явления. В её пространстве происходят основные словообразовательные процессы как итог накопления идей, облачённых в имена слов, хранящих традиции глубокой древности, на основе которых выстраиваются учения, в том числе и последующих эпох.

Проведённое осмысление целого спектра понятий позволило обозначить концепты, способствующие эволюционному развёртыванию смыслов термина «реинкарнация», установить дуальность уровней его осуществления: а) на внешнем плане культуры – это эволюция ключевых словесных оболочек («метемпсихоз», «трансмиграция»), отражающих суть идеи реинкарнации (пере/воплощения); б) внутренний уровень, концептуальное «ядро» составляют термины, представляющие суть идеи реинкарнации: «воплощение» («олицетворение»), «перевоплощение», «предсуществование», уходящие своим основанием в пространство древних цивилизаций. Перечисленные слова составляют единство концептов, взаимодополняют друг друга, их смыслы взаимно перетекают, представляют собой единую ветвь, на границах столкновения которых происходит «сцепление смыслов».

На основании ретроспективного обзора дефиниций мы предложили условное определение концепта «реинкарнация» как точку схождения смыслов, в пространстве

которых мы проявили основные траектории их развития, смысловой нагруженности. Это позволило нам сместить ракурс исследования до определяющих его концептов: внешний ярус представляет термин «реинкарнация» в силу того, что он исторически вобрал в себя наибольшее количество смысловых коннотаций. Второй «серединный» слой занимают понятия «воплощение», «трансмиграция», смыслы которых впитал первый. Именно эти концепты становятся определяющими в наших исследовательских разведках.

Литература

1. Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка: Практический справочник / З.Е. Александрова. – М.: Русский язык. – Медиа, 2005. – 568 с.
2. Всемирная энциклопедия: Философия / ред. А.А. Грицанов. – М.: АСТ, Мн.: Харвест, Современный литератор, 2001. – 1312 с.
3. Новая философская энциклопедия: В 4т. / Ин-т философии РАН. Нац. общ.-науч. Фонд; Научно-ред. совет: предс. В.С. Стёпин. – Т. 2 – М.: Мысль, 2001. – 634 с.
4. Религиоведение. Уч.пос. и уч. Словарь-минимум по религиоведению / М.: Гардарики, 1998. – 536 с.
5. Роузен С. Реинкарнация в мировых религиях / С.Роузен. – М.: Из-во: Философская книга, 2002. – 75 с.
6. Современный словарь иностранных слов: толкование, словоупотребление, словообразование, этимология / Л.М. Баш, А.В. Боброва и др. – М.: Цитадель-трейд, Рипол классик, 2003. – 960 с.
7. Современный философский словарь / Под общ. ред. д.ф.н., проф. В.Е. Кемерова. – М.: Академический Проект, 2004. – 864 с.
8. Сучасний словник іншомовних слів / Уклали О.І. Скопненко, Т.В. Цимбалюк. – К.: Довіра, 2006. – 789 с.
9. Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры / Ю.С. Степанов. – М.: Академический проект, 2001. – 990 с.
10. Упанишады / Пер. с санскрита А.Я. Сыркина. – М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2000. – 782 с.
11. Философский энциклопедический словарь / Гл. ред. Л.Ф. Ильичёв, П.Н. Федосеев, С. М. Ковалёв, В.Г. Панов. – М.: Сов. Энциклопедия, 1983. – 840 с.
12. Философия: Энциклопедический словарь / Под ред. А.А. Ивина. – М.: Гардарики, 2004. – 1072 с.
13. Шевченко В.М. Словник-дослідник з релігієзнавства / В.М.Шевченко. – К.: Наукова думка, 2004. – 560 с.

Lilia Kompaniets

Etymologically reconstruction of the concept "reincarnation"

This article deals with understanding the evolution of the term "reincarnation." Found that in the course of history, this concept has been well represented in ancient culture, reflecting its views and beliefs. It is in the space of the word "reincarnation" received the conceptual design, development and use of words. The review singled out and settle the basic concepts of work. The first level consists of the concept of "transformation", "Reincarnation", "metempsychosis". The second presents them in a meaningful core term "incarnation", "transmigration"

Keywords: concept, reincarnation, rebirth, incarnation, metempsychosis, transmigration.

Лілія Компанієць

Етимологічна реконструкція поняття «реінкарнація»

У статті проводиться осмислення еволюції терміна «реінкарнація». Встановлено, що у ході історії означене поняття було широко представлене в античній культурі, відображало її уявлення та вірування. Саме у її просторі слово «реінкарнація» отримало концептуальне оформлення, розвиток, слововживання. У ході аналізу виділяються та обґрунтовуються базові концепти роботи. Їх перший рівень складають поняття: «перевтілення», «реінкарнація», «метемпсихоз». Другим презентується смислове ядро термінів «втілення», «трансмігація».

Ключові слова: концепт, реінкарнація, перевтілення, втілення, метемпсихоз, трансміграція.